



ST. FRANCIS XAVIER MISSION
THE PRAYING VILLAGE/LE VILLAGE DE LA PRIÈRE 1676



Catherine's ESCAPE

FROM THE MOHAWK VALLEY TO NEW-FRANCE
APPROXIMATELY 200 KM
10 DAYS VIA PORTAGE & CANOE

L'exode de Catherine

DE LA VALLÉE DES MOHAWKS À LA NOUVELLE-FRANCE
ENVIRON 200 KM
10 JOURS VIA PORTAGE & CANOE



CANADA

U.S.A.

LAKE/LAC
CHAMPLAIN

RICHELIEU
RIVER
RIVIÈRE
RICHELIEU

PORTAGE
AT/A
TICONDEROGA

LAKE/LAC GEORGE
LAC DU TRÈS
SAINT-SACREMENT

LAKE/LAC DESOLATION

SACANDAGA RIVER
RIVIÈRE SACANDAGA

CHUCKTANUNDA CREEK

MOHAWK RIVER

RIVIÈRE MOHAWK

OSSERNENON (AURIESVIELLE)

BIRTHPLACE/LIEU DE NAISSANCE 1656
DEATH OF HER FAMILY DUE TO SMALLPOX / LA TRAGIQUE
MALADIE DE LA PETITE VARIOLE EMPORTE SES PARENTS

SCHENECTADY

*A. SCHENECTADY
MANTON 03*

Adapted from/adapté de Follow the Trail by/par Mary-Eunice Spagnola